

Khatia Udzilauri

5 Tamari Street
Akhmeta, Georgia 0900
+995 551 310 086 • xatiaudzilauri@gmail.com

PERSONAL STATEMENT

Professional English-Georgian translator with 5+ years of translation experience. Daily output: 2500/3000 words with the following specialization: Legal, Technical, IT, Marketing.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Georgian Personalized Internet Assessor - Lionbridge Technologies

- Providing feedback and ratings for both local and translated/localized websites to improve Google search results for Georgian users (including Android users)
- Assisting with improving machine translation (NLP)

Translator/Reviewer

janusww.com

- Domains: Legal, IT, Marketing, Technical, Medical
- Translation/proofreading, DTP, LQA, website testing using TestRail and Jira
- Projects and Clients: Google, Facebook, Wizz Air, Medidata, Medable Inc., etc.
Instrument manuals/privacy policies (Sony, Bosch, DVS Media, etc.)

Translator/Reviewer and Language Lead Back-up

translated.com

- Domains: Legal, IT, Marketing, Technical, Tourism
- Translating documents, articles, UI, manuals, etc.; creating glossaries and style guides
- LQA, bug fixing, quality spot checking
Projects: Airbnb website and mobile app (>600k source words)
Technical instrument manuals (>50k source words)

Legal and UI Translator/Reviewer

csoftintl.com

- Domains: Marketing, Technical, Legal, UI
- Translating marketing and legal materials, and UI for Huawei products
- CAT Tool: SDL Trados Studio 2021 with Xbench

Other companies I have worked with:

*tetras.de, baltijosvertimai.eu, nucleotrad.it, travelingbrand.com,
intext.eu,alconost.com, synergium.eu, idea-text.com*

EDUCATION

Iakob Gogebashvili Telavi State University

- **B.S. Philology** **English Language and Literature (Major)** **2011 - 2015**

- Stylist-Corrector (Minor)

SKILLS

Excellent command of **Microsoft Office** tools and popular CAT tools, including **SDL Trados Studio 2021, Wordfast Pro 5, Wordfast Anywhere, Xbench, XTM Cloud, Poedit, memoQ 8.7, Memsource, MateCat, Smartcat, Across**